

### 快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二七—三三三—一 (英語)  
三二七—三三三—一 (粵語)  
三二七—三三三—一 (國語)

委任馬君實先生為推銷  
代表，本行特約經售  
護和牌汽車 (VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，當經士節打  
是全埠最好交易的事行

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

### 昌記

承接修裝  
油漆水木工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

馬迪倫  
Alan Mar  
Phone 683-1221  
請即日來  
見我們……

### 振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

港彩飯碗  
黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新到各色貨品



# 天龍八部

金庸著

第四十二回  
宋長老道：「那也說得是，」伸  
手便欲來接竹棒，宋長老忽然大聲喝  
道：「且慢！徐長老停步，這  
：「宋兄弟有何話說？」  
宋長老道：「我看看這主不是契  
丹人。」徐長老道：「何以見得？」  
徐長老道：「我看不像。」宋長老  
道：「契丹人騎虎，殘暴狠毒，  
喬幫主却是個大仁大義的英雄好漢，  
適才我們反他，他却甘願為我們受刀  
流血，放那背叛之罪，契丹人那會如  
此？」

徐長老道：「他自幼受契丹主  
養育教誨，已改了契丹人的兇殘習性  
，」宋長老道：「既然性子改了，那  
便不是契丹人，再說我們幫主，有何不  
妥？我看本幫之中，再沒那一個能  
及得上他英雄了得，別人要當幫主，  
只怕他姓宋的不服。」  
羣丐中與宋長老存一較心思的，  
實是大有人在，要知喬幫主威嚴極重，  
單憑幾個人的口說和字據，便去他的  
幫主之位，許多向來忠於他的幫眾  
便大為不服，宋長老道：「這頭領出了  
心中之意，羣丐中豈便有數十人七  
張八嘴的呼叫起來：「只怕有人陰謀  
陷害幫主，我們不能聽信人言，」  
「幾十年前的幫主，有誰能聽見  
來？」幫主大位，不能如此輕易更  
契丹人的號令？」

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

各款  
鮮肉  
鮮魚  
鮮蝦  
鮮雞  
鮮鴨  
鮮豬  
鮮牛  
鮮羊  
鮮魚  
鮮蝦  
鮮雞  
鮮鴨  
鮮豬  
鮮牛  
鮮羊

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-8019

精製食品  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

### 廣珍

首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾  
首飾

### 永安實業公司

Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

如借款買屋(只需10%)  
按揭按揭，按揭按揭，按揭按揭  
絕對保密，不論屋主自售亦可與經理吳志德洽電話：(八七四、八七六四) 吳志德(明金特平)

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
17 C Dender Street Vancouver 4 B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
9 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

影相沖印，每張25仙  
特快沖印，即日取貨  
影相快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

### 實業按揭貸款

如借款買屋(只需10%)  
按揭按揭，按揭按揭，按揭按揭  
絕對保密，不論屋主自售亦可與經理吳志德洽電話：(八七四、八七六四) 吳志德(明金特平)

### 陳健鏞

Kinson Chan  
建業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
Rm. #11A-501 Main St.,  
Vancouver, B.C.  
V6A 2V2  
公司：685-1821  
住宅：321-2121

Gary Tse Realty Ltd.  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

中區士多生意位，每年生意廿八萬餘元，如  
實業花大位增加收入，長批十年租，開價七萬餘元  
豪華新屋位十一街及乃慶街，連土庫三層，兩層完成  
約三千二百呎，每層一廳三睡房，與屏屋無異，浴  
廁四套，陽台，正廳及兩層用紅磚設計，雙車房  
，五十呎，大家庭或另一層收租均適，售自多萬元  
1205 Roseland 街近Ketchikan 及威林街，每週一至四開放，  
一廳兩睡房，土庫另一廳兩房，每週一至四開放，  
到時請親臨參觀，售價五萬餘元。  
687 Cordova 東近華埠，大屋一間連土庫三層，六  
房，浴廁兩間，煤氣自動爐，工業地，適合大  
家庭，售自五萬三千五百元。  
Downtown 旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒  
牌廚具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主  
士多生意連業位近郊發展區，有得佳六房兩層，上年  
生意約十六萬元潛力未盡，商業地，開價十三萬餘元  
唐人街雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營  
業時間短九至六，有長批租廉，僅開價六萬三千餘元

### 中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報(英)	5.00			18.00
民族畫報(外)	1.80			10.00
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國科學(外)	4.50	6.75	9.00	(航空)
北京週報(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
期刊名稱  
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

### 蔣佐治電視公司

一九七七年二十六寸全原子彩色電視  
機原價九百元特價六百九十九元其餘款  
式一律平賣可充銀期欲買又不平及觀彩色  
電視請到蔣佐治電視公司選購  
地址：二一六一喜士定東街  
電話：三三三—九四三四

### 左筆權

華哥溫到初港香由  
精批命理，標準論相  
龜卜易卦，天星擇日  
精研陰陽風水定向，  
接批外埠命書，  
新加坡，請駕移玉  
寓：溫哥華唐人區  
華商商業大廈  
二樓候教

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

愛祖國用國貨  
我國優質鞋拖鞋襪  
男女老幼款式尺碼皆備  
舒適耐穿且發售特平  
優待養老長者長明九折  
福利金  
醫生配單  
鞋子有任何困難解脫  
由唐人街一五號巴士  
來到門

### 金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國特  
飾工藝，本公司精製彩  
畫天花板、屏風、燈飾  
石飾、備有、周洪明、  
屏風、花邊彩刺及防古  
飾品等。華貴美觀，經  
濟簡便，尺寸合用，隨  
意更換，常備現貨，專  
迎外埠來函選購。  
并具專業人材，服務  
各型師傅，設計新  
價錢平，歡迎惠顧

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一—一〇一一

每天新鮮鷄應市  
空氣調節，新型設備

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

大量供應  
松米

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
41 士定東街289電話六六九 零八

中國樟州雪耳  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
肝血提神  
純正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

等且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳

等級：一級，四安士 \$ 8.75  
二級，四安士 \$ 7.50  
三級，四安士 \$ 4.50  
四級，四安士 \$ 2.90  
五級，四安士 \$ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

### 購徵

業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，  
購買香港各地或全港樓宇，出價極高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6  
電話：八七三—一八八— 住宅：三式五—八八九—